

## HALL GORDINI

### Le taxi de la Marne



Les 6 et 7 septembre 1914, 630 taxis parisiens (Renault) sont réquisitionnés par l'armée pour transporter les soldats sur le front. L'armée allemande doit stopper son avancée: c'est la bataille de la Marne. Le rôle des taxis n'a pas été décisif mais ils sont devenus un symbole d'unité nationale.

On September the 6th and the 7th of 1914, 630 Parisian taxis were requisitioned by the army in order to transport about 3000 soldiers on the front line, and stop the German advance on Paris (battle of the Marne). This operation is mostly mentioned as war propaganda, and as a symbol of national unity.

### La Ford T



Cette automobile de 1910 est le symbole de la production en série. La Ford T était la voiture la plus produite au monde avec 16,5 millions d'exemplaires entre 1908 et 1927. Les chaînes de montage apparaissent en 1908 dans

l'usine d'Henri Ford à Détroit (U.S.A). Elles permettent une augmentation spectaculaire de la production et une diminution des coûts. Désormais disponible à prix raisonnable, l'automobile se diffuse peu à peu dans la société.

*The Ford model T was the most produced car over the world (16.5 millions units). The assembly fine principle appeared in 1908, in Henry Ford's plants in Detroit. It enabled to produce more and to reduce the production costs in order to sell low-priced cars.*

### La Mercedes 770k blindée d'Hitler



Mercedes a fabriqué 44 voitures blindées pour le Reich entre 1939 et 1944. Cette voiture a été livrée le 17 mars 1944 ; 15 mois et 2 millions de deutschmarks ont été nécessaires pour la fabriquer. Saisie en mai 1945 à Berchtesgaden par les troupes de la 2<sup>e</sup> Division Blindée du Général Leclerc, elle possède des caractéristiques hors norme. Entièrement blindée, les 400 chevaux de son moteur sont nécessaires pour déplacer ses 4,8 tonnes. Elle est ensuite exhibée par d'anciens prisonniers de guerre français et arrive en 1969 au musée de l'Automobile Henri Malartre.

*The German company, Mercedes, made 44 armoured cars for Adolf Hitler between 1939 and 1944. The manufacture lasted 15 months and cost 2 million Deutschmarks. Troops seized the car for loot in May 1945.*

### La Papamobile



Cette automobile Renault Espace a été utilisée en octobre 1986, lors de la visite officielle du Pape Jean-Paul II à Lyon. L'adaptation et la sécurisation de la voiture ont été confiées à l'usine automobile MATRA située à Romorantin. Le toit est découpé et une estrade est aménagée pour permettre au Pape de saluer la foule. Enfin des fanions aux couleurs du Vatican sont apposés à l'avant.

*This automobile was used in October 1986, during the official visit of the Pope John Paul II in Lyon. The car was adapted and secured, the roof opened, a platform set up to enable the Pope to salute the people. A Vatican City banner has also been added.*

### Contact

Musée de l'Automobile  
Henri Malartre  
645 rue du Musée  
69270 Rochetaillée-sur-Saône  
Tel. : 04 78 22 18 80  
musee.malartre@mairie-lyon.fr  
[www.musee-malartre.com](http://www.musee-malartre.com)

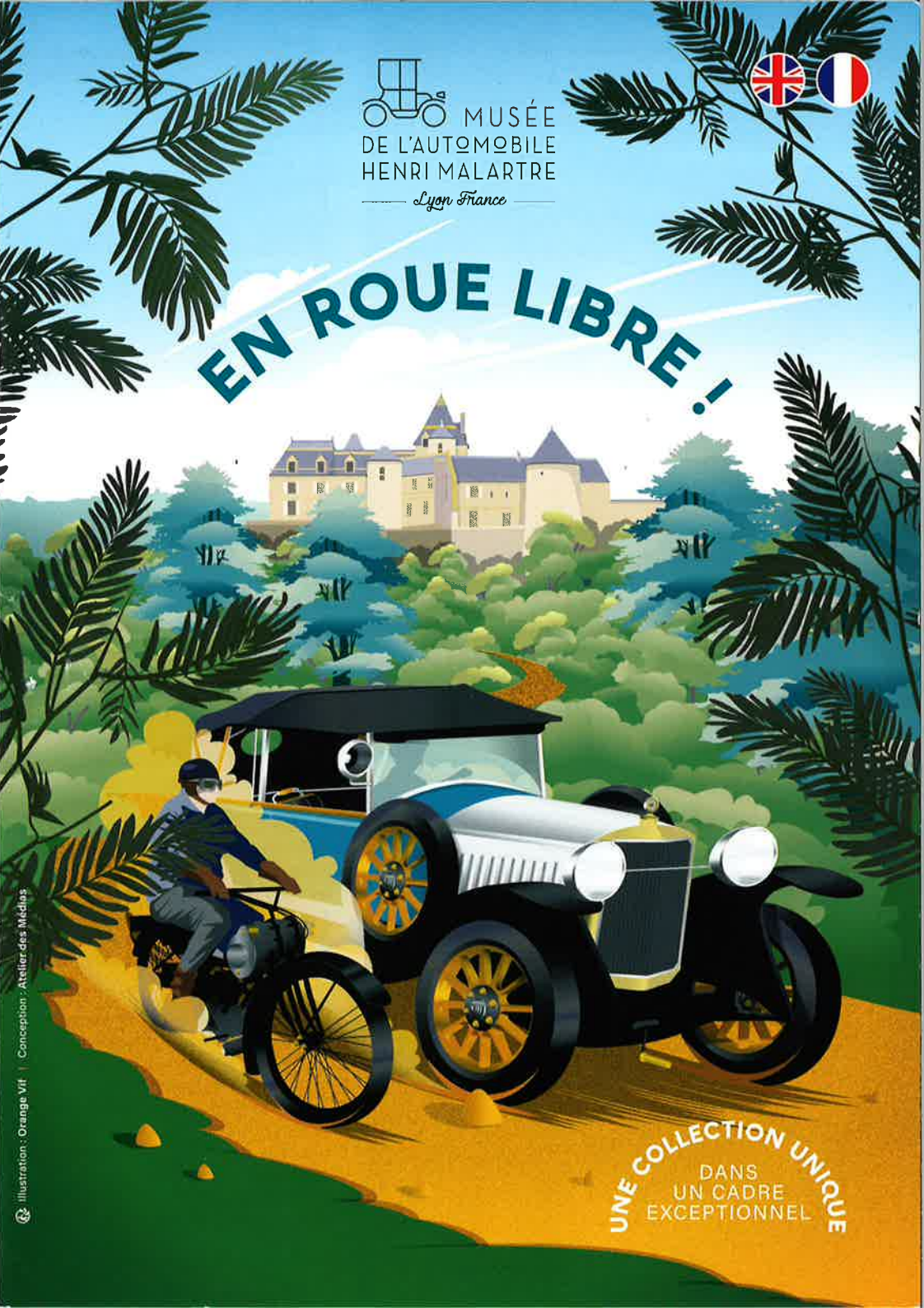


MUSÉE  
DE L'AUTOMOBILE  
HENRI MALARTRE

Lyon France



# EN ROUE LIBRE !



UNE COLLECTION UNIQUE  
DANS  
UN CADRE  
EXCEPTIONNEL

# HENRI MALARTRE, FONDATEUR DU MUSÉE



Henri Malartre was a pioneer in automobiles heritage preservation. He collected old cars, bicycles and motorcycles to open his museum in 1960 within the castle of Rochetaillée-sur-Saône. He was mischievous and passionate. He lived from and for his passion until the age of 100. The Automobile's museum is his heritage.

Henri Malartre était un pionnier de la sauvegarde du patrimoine automobile en France. Il a collectionné les automobiles anciennes, les cycles et les motos pour ouvrir son musée en 1960 dans le château de Rochetaillée-sur-Saône. Espiègle et passionné, il a vécu de sa passion et pour sa passion jusqu'à l'aube de ses 100 ans. Le musée de l'Automobile Henri Malartre est son héritage.

# LE CHÂTEAU DE ROCHETAILLÉE

Occupied since the 12<sup>th</sup> century, the site dominates the Saône River and the landscape. The castle was damaged over time, modified by his different owners, the actual building dates back to 1904. It is ornamented with several decorations from different periods. Henri Malartre bought it in 1959 to host his collection.

Occupé depuis le 12<sup>ème</sup> siècle, le site dominant la Saône offre une vue imprenable sur les communes des Monts d'Or. Surplombant ce paysage, le château a subi de nombreuses détériorations et modifications au fil du temps et le bâtiment actuel date de 1904. Il arbore des éléments de décor issus de différentes époques et courants architecturaux. Acheté en 1959 par Henri Malartre, il sert depuis d'écrin à sa collection de véhicules.



# LES VOITURES LYONNAISES

Le musée de l'Automobile Henri Malartre détient la plus grande collection de véhicules produits par des constructeurs lyonnais. Fleuron historique de l'industrie automobile, Lyon est l'un des berceaux mondiaux de l'automobile (avec la région parisienne et l'Allemagne) – avec plus d'une centaine de constructeurs au début du 20<sup>ème</sup> siècle. Des marques emblématiques, comme Rochet-Schneider ou encore Berliet ont exporté leur production et leurs brevets dans le monde entier, Luc Court inventeur hors-pair a révolutionné la boîte de vitesse par la marche arrière, Audibert et Lavirotte, La Buire sont maintenant des rues lyonnaises...

The Automobile's Museum Henri Malartre holds the largest collection of vehicles built by Lyon manufacturers. Lyon saw the birth and growth of some iconic brands : Rochet-Schneider and Berliet for example who exported cars and patents worldwide, or Luc Court who transformed the speedbox. Today, some of Lyon City streets are named after these inventors like Audibert et Lavirotte, La Buire...

PLUS DE 150 VOITURES  
DU 19<sup>È</sup> AU 20<sup>È</sup>  
SIÈCLE



# LE PARC ET ACCÈS HALLS

La deuxième partie de la visite s'effectue dans les halls. Vous pourrez y admirer des véhicules du 20<sup>ème</sup> siècle, des transports en commun, voitures de courses et automobiles emblématiques ayant marqué le siècle. Pour cela, sortez de la cour du Château à droite du guichet de la billetterie ; remontez l'allée goudronnée (parking) jusqu'au grand bâtiment du fond du parc. Au passage, vous pouvez bien sûr flâner dans le parc du château, trois hectares de verdure, aux arbres exceptionnels. Observez le maître artisan sellier à l'œuvre ! (bâtiment privé – ne pas entrer).

The second part of the visit is on the other side of the park : follow the map. Take time to discover our beautiful wooded park and take a look at a professional master saddler's studio (please do not enter there, it is a private building). Then, in the Gordini and Pradel halls, you will find 20<sup>th</sup> century vehicles, from the emblematic Ford Model T to the mythical Taxi de la Marne and famous racing cars.